

II.7.9. **Da Vemor Ar Gonidec, Da behini e zeus savet eur bez e Konk, elec'h e zeo laqet e relegou, d'ar sul, 12 eus a vis Here 1845.**

Ms. VII, p. 41-44.

Timbre : aucun.

Incipit : Seiz vloas zo en deiz-mâ, hor mignon Gonidec,

Composition : 57 v. de 12 p.

Sujet.

A la mémoire de Le Gonidec, à qui on a élevé une tombe au Conquet, où ont été déposés ses restes, le dimanche 12 octobre 1845. Ce texte rend hommage à « *l'homme le plus savant dans notre langue bretonne* (v. 2) », sans, pour autant, raconter sa vie ni parler de ses œuvres. Il met aussi en valeur le monument funéraire nouvellement construit (v. 35-45). Et l'auteur conclut en unissant ses prières à ceux qui seront présents ce 12 octobre (v. 50-55).

Origine du texte.

Dans le manuscrit : « *Eur Breiziad 10 here, 1845. A. Lédan* » (Un Breton 10 octobre 1845). Comme l'indique cette date, ce poème a été composé deux jours avant cette cérémonie.

Autres sources : dès l'enterrement de Le Gonidec, l'idée fut lancée de construire un monument en son honneur dans sa ville natale (Voir II.4.37). Plusieurs listes de souscriptions furent ouvertes dont une chez A. Lédan, qu'il publia dans la Fd'A du 2 janvier 1839. Mais les choses traînèrent en longueur, d'où l'impatience des souscripteurs dont A. Lédan se fit l'écho dans la Fd'A du 31 octobre 1840. Et ce ne fut qu'en 1845, soit sept ans après la mort de Le Gonidec, que le monument fut inauguré. La Fd'A du 11 octobre l'annonça et celle du 18 en rendit compte tout en regrettant que pas une parole en breton ne fut dite sur la tombe du rénovateur de la langue bretonne (Voir II.7.10).

Alexandre Lédan et le texte.

Transcription : fin mai 1846, au plus tôt (Voir II.7.8).

Impression(s) :

- **Da Vemor ar Gonidec, da behini e zeus savet eur bez e Konk, elec'h e zeo laqet e relegou, d'ar Sul, 12 a vis Here 1845.** - in-8°, 4 p. - 1 éd. : Morlaix, impr de Lédan (1845). - Bai. D5. Le journal l'Armoricain du 14 octobre suivant signala dans son compte-rendu de l'inauguration : « *Avant qu'on ne se séparât, M. Laouënan, l'un de nos écrivains bretons les plus distingués, a distribué à l'assemblée une pièce de vers de M. Lédan, de Morlaix, où ce chancre infatigable de tous les faits importants de l'époque, fait connaître à la Bretagne bretonnante les honneurs*

rendus à la mémoire de Legonidec. L'assemblée a chargé M. Laouënan d'en remercier l'auteur (1). »

Selon L. Dujardin, « *L'Océan de Brest reproduisit cette pièce ; mais, adversaire politique de l'Armoricain, s'abstint de toute propagande (2). »*

Ollivier Le Gall, dans son feuilleton « Le Gonidec et son tombeau », publié dans *Le Journal des Artistes* et repris dans la Fd'A des 29 novembre et 6 décembre 1845, utilisa aussi une strophe de la composition d'A. Lédan : « *L'épigramme que nous plaçons en tête de cet article, et que nous extrayons de strophes anonymes publiées à Morlaix, exprime d'une manière absolue le noble sentiment qui a porté la population bretonne à élever un monument à la mémoire de M. Le Gonidec (3). »*

- **Da Vemor ar Gonidec, da behini e zeus savet eur bez e Konk, elec'h e zeo laqet e relegou, d'ar Sul, 12 a vis Here 1845. – En eur glêvet ne zeus lavaret nep ger Brezonek var bez ar Gonidec.** Dans le cadre de l'enquête Ampère-Fortoul, A. Lédan envoya un exemplaire de ce second tirage. Le deuxième texte est daté du 14 octobre 1845.

Mise en valeur : Enquête Ampère-Fortoul (1852) / Poésies bretonnes (1854).

Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire). Non répertorié.

Versions collectées. Catalogue Malrieu, non répertorié.

Sources bibliographiques.

Concernant la version Lédan :

- **L. Dujardin**, *La vie et les œuvres de J.-F.-M.-M.-A. Le Gonidec (...)*, 1949, p. 143-149 et p. 154-156.
- **L. Berthou-Bécam**, *Enquête (...)*, vol. 1, p. 116, vol. 2, p. 78-89.

(1) Article cité dans **L. Dujardin**, op. cit., p. 147, sauf la dernière phrase tirée de l'article original.

(2) **L. Dujardin**, op. cit., p. 154, note, 10.

(3) Article cité dans **L. Dujardin**, p. 149, texte tiré de la Fd'A.